

## Färjtidtabeller för Skärgårdsvägen Saaristoten lautta-aiataulut

# 2020



Vinter 1.1.-16.4. Talvi

Vår / Höst 17.4.-31.5. & 31.8.-31.10. Kevät / Syksy

Sommar 1.6.-30.8. Kesä

Säkerhet / Turvallisuus / Safety

### Färjorna på färjelederna | Reittien lautat

Pargas | Parainen - Nagu | Nauvo

ELEKTRA 040 - 662 1320 & STERNA 0400 - 127 999 & FALCO 0400 - 110 114

Nagu | Nauvo - Korpo | Korppoo

PROSTVIK1 0400 - 864 268

Korpo | Korppoo - Houtskär | Houtskari - Norrskata

MERGUS 0400 - 533 461 & STELLA 0400 - 114 291



Finlands Färjetrafik Ab | Suomen Lauttaliikenne Oy

Telefon/Puhelin 0207 118750 [www.finferries.fi](http://www.finferries.fi)

Trafikmeddelanden, transportvillkoren och mobilapp:  
Liikennetiedotteet, kuljetusehdot ja mobiilisovellus:

**finferries.fi**



## Pargas/Parainen → Nagu/Nauvo

Må/Ma-Fre/Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 00	0 00	0 00
1 00	1 00	1 00
3 00	3 00	3 00
4 00	4 00	4 00
50	50	50
5 20	5 20	5 20
6 00	6 00	6 00
30	40	40
40	7 15	7 15
7 00	45	45
15	8 30	8 15
30	9 15	45
45	45	9 15
8 00	10 15	45
15 <sup>1</sup>	45	10 15
30	11 15	45
45	45	11 15
9 00	12 15	45
15	45	12 15
30	13 15	45
45	14 15	13 15
10 00	45	14 15
15	15 15	45
30	45	15 15
45	16 30	45
11 00	17 00	16 30
15	30	17 00
30	18 00	30
45	45	18 00
12 15	19 15	30
45	45	19 00
13 05	20 15	30
15	45	20 00
30	21 15	45
14 00	45	21 15
15	22 15	45
30	45	22 15
45	23 15	45
15 00		23 15
15		
30		
45		
16 00	Följande tilläggsturer från Pargas på fredagarna under mars, april, november:	
15		
30		
45		
17 00	18:00	
15	18:30	
30	19:30	
45	20:00	
18 15		
45		
19 15	Yllä olevat lisävuorot Paraisilta perjantaisin maaliskuussa, huhtikuussa ja marraskuussa	
45		
20 15		
45		
21 15		
45		
22 15		
45		
23 15		

På helgerna trafikerar två färjor vid behov under mars, april och oktober, november.

Pyhinä toinen lautta liikennöi ruuhkatilanteen mukaan maalis-huhti- sekä loka- marraskuussa.

## Nagu/Nauvo → Pargas/Parainen

Må/Ma-Fre/Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 35	0 35	0 35
1 15	1 15	1 15
3 15	3 15	3 15
4 15	4 15	4 15
5 05	5 05	5 05
45	45	45
6 25	6 25	6 25
45	7 00	7 00
7 00	30	30
15	8 00	8 00
30	45	30
45	9 30	9 00
8 00	10 00	30
15	30	10 00
30	11 00	30
45	30	11 00
9 00	12 00	30
15	30	12 00
30	13 00	30
45	14 00	13 00
10 00	30	14 00
15	15 00	30
30	30	15 00
45	16 15	30
11 00	45	16 00
15	17 15	45
30	45	17 15
40	18 30	45
12 00	19 00	18 15
30	30	45
13 00	20 00	19 15
15	30	45
45	21 00	20 30
14 00	30	21 00
15	22 00	30
30	30	22 00
45	23 00	30
15 00 <sup>1</sup>	30	23 00
15		30
30		
45		
16 00	Följande tilläggsturer från Nagu på fredagarna under mars, april, november:	
15		
30		
45		
17 00	18:15	
15	18:45	
30	19:45	
45	20:15	
18 00		
30		
19 00	Yllä olevat lisävuorot Nauvosta perjantaisin maaliskuussa, huhtikuussa ja marraskuussa	
30		
20 00		
30		
21 00		
30		
22 00		
30		
23 00		
30		

Under påsken 9.4. och 13.4. trafikerar en extra färja vid behov.

Pääsiäisenä 9.4. ja 13.4. lisälautta liikennöi ruuhkatilanteen mukaan.

Tilläggsförklaringar på sidan 4.

Lisäselsvityksiä sivulla 4.

Nagu/Nauvo → Korpo/Korppoo

Må/Ma-Fre/Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 40 * <sup>(7)</sup>	0 40 * <sup>(7)</sup>	0 40 * <sup>(7)</sup>
1 40 * <sup>(7)</sup>	1 40 * <sup>(7)</sup>	1 40 * <sup>(7)</sup>
2 40 * <sup>(7)</sup>	2 40 * <sup>(7)</sup>	2 40 * <sup>(7)</sup>
3 40 * <sup>(7)</sup>	3 40 * <sup>(7)</sup>	3 40 * <sup>(7)</sup>
4 25 * <sup>(7)</sup>	4 25 * <sup>(7)</sup>	4 25 * <sup>(7)</sup>
45 * <sup>(7)</sup>	45 * <sup>(7)</sup>	45 * <sup>(7)</sup>
5 07 * <sup>(7)</sup>	5 07 * <sup>(7)</sup>	5 30 * <sup>(7)</sup>
25 * <sup>(7)</sup>	30 * <sup>(7)</sup>	57 * <sup>(7)</sup>
40 * <sup>(7)</sup>	57 * <sup>(7)</sup>	6 17 * <sup>(7)</sup>
55	6 17 * <sup>(7)</sup>	40 * <sup>(7)</sup>
6 10	40 * <sup>(7)</sup>	7 00 * <sup>(7)</sup>
40	7 00 * <sup>(7)</sup>	15 * <sup>(7)</sup>
7 00	15 * <sup>(7)</sup>	42 * <sup>(7)</sup>
20	42	8 00
38	8 00	22
8 07	30	52
30	52	9 07
52 <sup>(1)</sup>	9 07	22
9 07	22	37
22	37	52
37	52	10 07
52	10 07	27
10 07	27	52
27	52	11 07
52	11 07	22
11 07	22	12 07
22	12 07	22
12 07	22	38
22	55	52
38	13 10	13 10
55	30	30
13 10	52	52
30	14 07	14 07
52	22	22
14 07	37	37
22	55	55
37	15 17	15 17
55	37	37
15 17	16 00	52
37	22	16 22
52	45	37
16 07	17 10	52
22	37	17 10
37	52	37
52	18 10	52
17 10	25	18 07
37	40	22
52	19 00	37
18 10	22	19 10
25	55	37
52	20 22	52
19 22	52	20 10
37	21 22	37
55	52	21 00
20 22	22 20 * <sup>(7)</sup>	22
50	55 * <sup>(7)</sup>	52
21 22 * <sup>(7)</sup>	23 25 * <sup>(7)</sup>	22 20 * <sup>(7)</sup>
37 * <sup>(7)</sup>	45 * <sup>(7)</sup>	55 * <sup>(7)</sup>
52 * <sup>(7)</sup>		23 25 * <sup>(7)</sup>
22 20 * <sup>(7)</sup>		45 * <sup>(7)</sup>
55 * <sup>(7)</sup>		
23 25 * <sup>(7)</sup>		
45 * <sup>(7)</sup>		

Korpo/Korppoo → Nagu/Nauvo

Må/Ma-Fre/Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 00 * <sup>(7)</sup>	0 00 * <sup>(7)</sup>	0 00 * <sup>(7)</sup>
45 * <sup>(7)</sup>	45 * <sup>(7)</sup>	45 * <sup>(7)</sup>
1 45 * <sup>(7)</sup>	1 45 * <sup>(7)</sup>	1 45 * <sup>(7)</sup>
2 45 * <sup>(7)</sup>	2 45 * <sup>(7)</sup>	2 45 * <sup>(7)</sup>
3 45 * <sup>(7)</sup>	3 45 * <sup>(7)</sup>	3 45 * <sup>(7)</sup>
4 30 * <sup>(7)</sup>	4 30 * <sup>(7)</sup>	4 30 * <sup>(7)</sup>
5 00 * <sup>(7)</sup>	5 00 * <sup>(7)</sup>	5 15 * <sup>(7)</sup>
15 * <sup>(7)</sup>	15 * <sup>(7)</sup>	45 * <sup>(7)</sup>
32 * <sup>(7)</sup>	45 * <sup>(7)</sup>	6 10 * <sup>(7)</sup>
47	6 10 * <sup>(7)</sup>	25 * <sup>(7)</sup>
6 02	25 * <sup>(7)</sup>	50 * <sup>(7)</sup>
17	50	7 07 * <sup>(7)</sup>
50	7 07 * <sup>(7)</sup>	30 * <sup>(7)</sup>
7 12	30	50
30	45	8 12
45	8 15	30
8 15	40	9 00
45	9 00	15
9 00	15	30
15	30	45
30	45	10 00
45	10 00	20
10 00	20	40
20	40	11 00
40	11 00	15
11 00	15	30
15	30	12 15
30	45	30
12 15	30	45
30	13 02	13 02
45	20	20
13 02	42	42
20	14 00	14 00
42	15	15
14 00	30	30
15 <sup>(1)</sup>	45	45
30	15 10	15 10
45	25	25
15 10	45	45
25	16 10	16 10
45	35	30
16 00	17 00	45
15	25	17 00
30	45	20
45	18 00	45
17 00	17	18 00
25	32	15
45	50	30
18 00	19 10	19 00
17	45	30
45	20 10	45
19 00	30	20 00
30	21 10	25
45	30	50
20 10	22 00 * <sup>(7)</sup>	21 10
30	30 * <sup>(7)</sup>	30
21 10 * <sup>(7)</sup>	23 05 * <sup>(7)</sup>	22 00
30 * <sup>(7)</sup>	35 * <sup>(7)</sup>	30 * <sup>(7)</sup>
45 * <sup>(7)</sup>		23 05 * <sup>(7)</sup>
22 00 * <sup>(7)</sup>		35 * <sup>(7)</sup>
30 * <sup>(7)</sup>		
23 05 * <sup>(7)</sup>		
35 * <sup>(7)</sup>		

Tilläggsförklaringar på sidan 4.

Lisäselvityksiä sivulla 4.

## Korpo/Korppoo → Houtskär/Houtskari

Må/Ma-Fre/Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
6 10 *s <sup>(4)</sup>	6 10 *s <sup>(4)</sup>	6 10 *s <sup>(4)</sup>
7 35 s	8 20 s	8 15 s
8 50 s	10 10 s	10 10 s
10 10 s <sup>(1)</sup>	11 25 s	11 25 s
11 25 s	13 50 s	13 50 s
13 50 s	15 10 s	15 10 s
15 10 s	16 25 s <sup>(8)</sup>	16 50 s
16 40 s	18 40 s	18 40 s
18 40 s	21 05 s	21 05 s
21 05 s	22 25 *s <sup>(2,8)</sup>	22 25 *s <sup>(2,8)</sup>
22 25 *s <sup>(2,8)</sup>	24 00 *s <sup>(3,8)</sup>	24 00 *s <sup>(2,8)</sup>
24 00 *s <sup>(2,8)</sup>		

S = Stella

M = Mergus

## Houtskär/Houtskari → Korpo/Korppoo

Må/Ma-Fre/Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
5 30 *s <sup>(4)</sup>	5 30 *s <sup>(4)</sup>	5 30 *s <sup>(4)</sup>
6 45 s	6 45 s	6 45 s
8 15 s	9 00 s	8 50 s
9 25 s	10 45 s	10 45 s
10 45 s	13 10 s	13 10 s
13 10 s <sup>(1)</sup>	14 30 s	14 30 s
14 30 s	15 45 s	15 45 s
15 45 s	17 15 s	17 30 s
17 15 s	19 40 s	19 15 s
19 40 s	21 40 *s <sup>(2,8)</sup>	21 40 *s <sup>(2,8)</sup>
21 40 *s <sup>(2,8)</sup>	23 20 *s <sup>(2,8)</sup>	23 20 *s <sup>(2,8)</sup>
23 20 *s <sup>(2,8)</sup>		

## Korpo/Korppoo → Norrskata

Må/Ma-Fre/Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
6 30 *M <sup>(4)</sup>	7 30 *s <sup>(6)</sup>	7 30 *s <sup>(6)</sup>
7 15 M	8 45 M	9 25 s
55 M	9 30 M	11 30 M
9 15 M <sup>(1)</sup>	11 40 M	12 25 M
11 35 M	12 25 M	13 10 M
12 25 M	13 10 M	14 10 M
13 20 M	14 10 M	15 15 M
14 15 M	15 15 M	16 07 M
15 15 M	16 25 s <sup>(8)</sup>	18 05 M
16 10 M	17 55 s	45 M
17 55 s	20 15 *s <sup>(5)</sup>	20 00 *s <sup>(5)</sup>
20 15 *s <sup>(5)</sup>	22 25 *s <sup>(2,8)</sup>	22 25 *s <sup>(2,8)</sup>
22 25 *s <sup>(2,8)</sup>	24 00 *s <sup>(3,8)</sup>	24 00 *s <sup>(2,8)</sup>
24 00 *s <sup>(2,8)</sup>		

S = Stella

M = Mergus

## Norrskata → Korpo/Korppoo

Må/Ma-Fre/Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
5 55 *s <sup>(4)</sup>	5 55 *s <sup>(4)</sup>	5 55 *s <sup>(4)</sup>
6 45 *M <sup>(4)</sup>	7 50 *s <sup>(6)</sup>	7 50 *s <sup>(6)</sup>
7 35 M	9 05 M	9 45 s
8 15 M	50 M	11 50 M
9 35 M	12 00 M	12 45 M
11 55 M	45 M	13 30 M
12 45 M	13 30 M	14 30 M
13 40 M <sup>(1)</sup>	14 30 M	15 35 M
14 35 M	15 35 M	16 27 M
15 50 M	18 15 s	18 25 M
16 30 M	20 35 *s <sup>(5)</sup>	19 05 M
18 15 s	22 05 *s <sup>(2)</sup>	20 20 *s <sup>(5)</sup>
20 35 *s <sup>(5)</sup>	45 *s <sup>(2,8)</sup>	22 05 *s <sup>(2,8)</sup>
22 05 *s <sup>(2,8)</sup>		

## Tilläggförklaringar

- 1) Denna tur är reserverad för transporter av farliga ämnen. Tillåtet passagerarantal begränsas då till 25 personer och vid transport av explosiva ämnen endast 12 personer. Diesel-, brännolja och bensin kan transporteras på normal tur.
- \*2) Beställningstur: 0400-114 291. Bör beställas före kl. 21.00.
- \*3) Beställningstur lördagar och före helgar 0400-114 291. Bör beställas före kl. 21.00.
- \*4) Beställningstur: 0400-114 291. Bör beställas föregående dag före kl. 21.00.
- \*5) Beställningstur: 0400-114 291. Bör beställas före kl. 20.00, men vintersöndagar måste man beställa före kl. 19.45. Turen körs från Korpo utan beställning om kunden är på Korpo färjestrand innan avgången.
- \*6) Beställningstur: 0400-114 291. Bör beställas före kl. 07.30.
- \*7) Beställningstur: 0400-864 268.
- 8) Vid behov via Norrskata eller Houtskär.

Beställningsturerna kan beställas även via SMS.

**Köbildning, väder- och isförhållanden samt sjuktransporter kan förorsaka ändringar i tidtabellen. Ofördelaktig väderlek eller tekniskt fel kan t.o.m. helt avbryta trafiken.**

## Lisäselvtyksiä

- 1) Tämä vuoro on varattu vaarallisten aineiden kuljetukseen. Korkein sallittu matkustajamäärä on 25 henkilöä, räjähdys-aineita kuljetettaessa vain 12 henkilöä. Diesel-, polttoöljy sekä bensiini voidaan kuljettaa normaaleilla vuoroilla.
- \*2) Tilausvuoro: 0400-114 291. Tilattava ennen klo 21.00.
- \*3) Tilausvuoro lauantaicin ja pyhäattoisin 0400-114 291. Tilattava ennen klo 21.00.
- \*4) Tilausvuoro: 0400-114 291. Tilattava edellisenä päivänä ennen klo 21.00.
- \*5) Tilausvuoro: 0400-114 291. Tilattava ennen klo 20.00, mutta talvisunnuntaicin tilattava ennen klo 19.45. Ajetaan Korppoosta ilman tilausta mikäli asiakas on Korppoon lauttarannassa ennen lähtöä.
- \*6) Tilausvuoro: 0400-114 291. Tilattava ennen klo 07.30.
- \*7) Tilausvuoro: 0400-864 268.
- 8) Tarvittaessa Norrskatan tai Houtskarintä kautta.

Tilausvuorot voi pyytää myös tekstiviestitse.

**Ruuhkat, sää- ja jääolosuhteet sekä sairausajat saattavat aiheuttaa muutoksia aikataulussa. Huono sää tai tekninen vika voi jopa keskeyttää liikenteen kokonaan.**

Pargas/Parainen → Nagu/Nauvo

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 00	0 00	0 00	0 00
1 00	1 00	1 00	1 00
3 00	3 00	3 00	3 00
4 00	4 00	4 00	4 00
5 00	5 00	5 00	5 00
5 20	5 20	5 20	5 20
6 00	6 00	6 00	6 00
30	30	40	40
40	40	7 15	7 15
7 00	7 00	45	45
15	15	8 30	8 15
30	30	45	9 15
45	45	9 00	45
8 00	8 00	15	10 15
15 <sup>1</sup>	15 <sup>1</sup>	30	45
30	30	45	11 15
45	45	10 00	45
9 00	9 00	15	12 00
15	15	30	15
30	30	45	30
45	45	11 00	45
10 00	10 00	15	13 00
15	15	30	15
30	30	45	30
45	45	12 15	14 00
11 00	11 00	45	15
15	15	13 05	30
30	30	15	45
45	45	30	15 15
12 15	12 15	14 00	45
45	45	15	16 05
13 05	13 05	30	15
15	15	45	30
30	30	15 00	45
14 00	14 00	15	17 00
15	15	30	15
30	30	45	30
45	45	16 00	45
15 00	15 00	30	18 00
15	15	17 00	15
30	30	30	30
45	45	18 15	45
16 00	16 00	45	19 00
15	15	19 15	15
30	30	45	30
45	45	20 15	20 00
17 00	17 00	45	30
15	15	21 15	21 00
30	30	45	45
45	45	22 15	22 15
18 00	18 00	45	45
15	15	23 15	23 15
45	30		
19 15	45		
45	19 15		
20 15	30		
45	45		
21 15	20 00		
45	15		
22 15	45		
45	21 15		
23 15	45		
	22 15		
	45		
	23 15		

Nagu/Nauvo → Pargas/Parainen

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 35	0 35	0 35	0 35
1 15	1 15	1 15	1 15
3 15	3 15	3 15	3 15
4 15	4 15	4 15	4 15
5 05	5 05	5 05	5 05
45	45	45	45
6 25	6 25	6 25	6 25
45	45	7 00	7 00
7 00	7 00	30	30
15	15	8 00	8 00
30	30	45	9 00
45	45	9 00	30
8 00	8 00	15	10 00
15	15	30	30
30	30	45	11 00
45	45	10 00	30
9 00	9 00	15	12 00
15	15	30	15
30	30	45	30
45	45	11 00	45
10 00	10 00	15	13 00
15	15	30	15
30	30	40	45
45	45	12 00	14 00
11 00	11 00	30	15
15	15	13 00	30
30	30	15	40
40	40	45	15 00
12 00	12 00	14 00	30
30	30	15	16 00
13 00	13 00	30	15
15	15	45	30
45	45	15 00	45
14 00	14 00	15	17 00
15	15	30	15
30	30	45	30
45	45	16 00	45
15 00 <sup>1</sup>	15 00 <sup>1</sup>	15	18 00
15	15	45	15
30	30	17 15	30
45	45	18 00	45
16 00	16 00	30	19 00
15	15	19 00	15
30	30	30	30
45	45	20 00	45
17 00	17 00	30	20 15
15	15	21 00	45
30	30	30	21 30
45	45	22 00	22 00
18 00	18 00	30	22 00
15	15	23 00	23 00
30	30	45	45
19 00	45		
30	19 00		
20 00	30		
30	45		
21 00	20 00		
30	15		
22 00	30		
30	21 00		
23 00	30		
45	22 00		
	30		
	23 00		
	45		

På helgerna trafikerar två färjor vid behov under april och oktober.

Pyhinä toinen lautta liikennöi ruuhkatilanteen mukaan huhtikuussa ja lokakuussa.

Tilläggsförklaringar på sidan 4.

Lisäselvityksiä sivulla 4.

## Nagu/Nauvo → Korpo/Korppoo

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 40 <sup>*(7)</sup>	0 40 <sup>*(7)</sup>	0 40 <sup>*(7)</sup>	0 40 <sup>*(7)</sup>
1 40 <sup>*(7)</sup>	1 40 <sup>*(7)</sup>	1 40 <sup>*(7)</sup>	1 40 <sup>*(7)</sup>
2 40 <sup>*(7)</sup>	2 40 <sup>*(7)</sup>	2 40 <sup>*(7)</sup>	2 40 <sup>*(7)</sup>
3 40 <sup>*(7)</sup>	3 40 <sup>*(7)</sup>	3 40 <sup>*(7)</sup>	3 40 <sup>*(7)</sup>
4 25 <sup>*(7)</sup>	4 25 <sup>*(7)</sup>	4 25 <sup>*(7)</sup>	4 25 <sup>*(7)</sup>
45 <sup>*(7)</sup>	45 <sup>*(7)</sup>	45 <sup>*(7)</sup>	45 <sup>*(7)</sup>
5 07 <sup>*(7)</sup>	5 07 <sup>*(7)</sup>	5 22 <sup>*(7)</sup>	5 37 <sup>*(7)</sup>
25 <sup>*(7)</sup>	25 <sup>*(7)</sup>	37 <sup>*(7)</sup>	57 <sup>*(7)</sup>
40 <sup>*(7)</sup>	40 <sup>*(7)</sup>	57 <sup>*(7)</sup>	6 17 <sup>*(7)</sup>
55	55	6 17 <sup>*(7)</sup>	40 <sup>*(7)</sup>
6 10	6 10	40 <sup>*(7)</sup>	7 00 <sup>*(7)</sup>
40	40	7 00 <sup>*(7)</sup>	15 <sup>*(7)</sup>
7 00	7 00	15 <sup>*(7)</sup>	42 <sup>*(7)</sup>
20	20	42 <sup>*(7)</sup>	8 00
40	40	8 00 <sup>*(7)</sup>	22
8 07	8 07	15	52
30	30	30	9 07
52 <sup>(1)</sup>	52 <sup>(1)</sup>	52	22
9 07	9 07	9 07	37
22	22	22	52
37	37	37	10 07
52	52	52	27
10 07	10 07	10 07	52
27	27	10 07	11 07
52	52	52	22
11 07	11 07	11 07	12 07
22	22	22	22
37	37	37	37
12 22	12 22	12 22	52
37	37	37	13 10
55	55	55	30
13 10	13 10	13 10	52
27	27	27	14 07
52	52	52	22
14 07	14 07	14 07	37
37	22	22	55
55	37	37	15 17
15 17	55	55	37
37	15 17	15 17	52
52	37	37	16 22
16 07	52	52	37
22	16 07	16 07	52
37	22	22	17 10
52	37	37	37
17 10	52	52	52
37	17 10	17 10	18 07
52	37	37	22
18 10	52	52	37
25	18 10	18 10	19 10
50	25	25	37
19 05	50	50	55
22	19 05	19 05	20 17
37	22	22	37
55	37	37	52
20 20	55	55	21 37
35	20 22	20 22	52
50	50	50	22 20
21 05	21 05	21 22	55
22	22	37	23 20 <sup>*(7)</sup>
37	37	52	45 <sup>*(7)</sup>
52	52	22 20	
22 20	22 20	55	
55 <sup>*(7)</sup>	55 <sup>*(7)</sup>	23 20 <sup>*(7)</sup>	
23 20 <sup>*(7)</sup>	23 20 <sup>*(7)</sup>	45 <sup>*(7)</sup>	
45 <sup>*(7)</sup>	45 <sup>*(7)</sup>		

Fre och sö trafikerar två färjor vid behov under maj och september.

Pe ja su liikennöi kaksi lauttaa tarpeen mukaan toukokuussa ja syyskuussa.

## Korpo/Korppoo → Nagu/Nauvo

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 45 <sup>*(7)</sup>	0 45 <sup>*(7)</sup>	0 45 <sup>*(7)</sup>	0 45 <sup>*(7)</sup>
1 45 <sup>*(7)</sup>	1 45 <sup>*(7)</sup>	1 45 <sup>*(7)</sup>	1 45 <sup>*(7)</sup>
2 45 <sup>*(7)</sup>	2 45 <sup>*(7)</sup>	2 45 <sup>*(7)</sup>	2 45 <sup>*(7)</sup>
3 45 <sup>*(7)</sup>	3 45 <sup>*(7)</sup>	3 45 <sup>*(7)</sup>	3 45 <sup>*(7)</sup>
4 30 <sup>*(7)</sup>	4 30 <sup>*(7)</sup>	4 30 <sup>*(7)</sup>	4 30 <sup>*(7)</sup>
5 00 <sup>*(7)</sup>	5 00 <sup>*(7)</sup>	5 15 <sup>*(7)</sup>	5 15 <sup>*(7)</sup>
15 <sup>*(7)</sup>	15 <sup>*(7)</sup>	37 <sup>*(7)</sup>	50 <sup>*(7)</sup>
32 <sup>*(7)</sup>	32 <sup>*(7)</sup>	50 <sup>*(7)</sup>	6 10 <sup>*(7)</sup>
47	47	6 10 <sup>*(7)</sup>	25 <sup>*(7)</sup>
6 02	6 02	25 <sup>*(7)</sup>	47 <sup>*(7)</sup>
17	17	47	7 07 <sup>*(7)</sup>
47	47	7 07 <sup>*(7)</sup>	30 <sup>*(7)</sup>
7 12	7 12	30 <sup>*(7)</sup>	50
30	30	50	8 12
8 00	8 00	8 08	30
15	15	22	9 00
45	45	45	15
9 00	9 00	9 00	30
15	15	15	45
30	30	30	10 00
45	45	45	20
10 00	10 00	10 00	40
20	20	20	11 00
40	40	40	15
11 00	11 00	11 00	30
15	15	15	12 15
30	30	30	30
45	45	45	45
12 30	12 30	12 30	13 02
45	45	45	20
13 02	13 02	13 02	42
20	20	20	14 00
42	42	42	15
14 00	14 00	14 00	30
15 <sup>(1)</sup>	15 <sup>(1)</sup>	15	45
45	45	30	15 10
15 10	45	45	25
25	15 10	15 10	45
45	25	25	16 05
16 00 <sup>(1)</sup>	45	45	30
15	16 00 <sup>(1)</sup>	16 00	45
30	15	15	17 00
45	30	30	20
17 00	45	45	45
25	17 00	17 00	18 00
45	25	20	15
18 00	45	45	30
17	18 00	18 00	55
42	17	17	19 30
58	42	40	45
19 15	58	58	20 10
30	19 15	19 15	25
45	30	30	45
20 02	45	45	21 05
27	20 02	20 02	45
42	30	40	22 00
57	57	21 10	30
21 12	21 12	30	23 05 <sup>*(7)</sup>
30	30	45	30 <sup>*(7)</sup>
45	45	22 00	50 <sup>*(7)</sup>
22 00	22 00	30	
30	30	23 05 <sup>*(7)</sup>	
23 05 <sup>*(7)</sup>	23 05 <sup>*(7)</sup>	30 <sup>*(7)</sup>	
30 <sup>*(7)</sup>	30 <sup>*(7)</sup>	50 <sup>*(7)</sup>	
50 <sup>*(7)</sup>	50 <sup>*(7)</sup>		

Tilläggsförklaringar på sidan 4.

Lisäselvityksiä sivulla 4.

## Korpo/Korppoo → Houtskär/Houtskari

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
6 10 <sup>s</sup>	6 10 <sup>s</sup>	6 10 <sup>s</sup> *s <sup>(4)</sup>	6 10 <sup>s</sup> *s <sup>(4)</sup>
7 35 <sup>s</sup>	7 35 <sup>s</sup>	8 15 <sup>s</sup>	8 15 <sup>s</sup>
8 45 <sup>M</sup>	10 10 <sup>s</sup> <sup>(1)</sup>	10 10 <sup>s</sup>	10 10 <sup>s</sup>
10 10 <sup>s</sup> <sup>(1)</sup>	11 25 <sup>s</sup>	11 25 <sup>s</sup>	11 25 <sup>s</sup>
11 25 <sup>s</sup>	12 40 <sup>M</sup>	12 40 <sup>M</sup>	12 40 <sup>s</sup>
12 40 <sup>M</sup>	13 55 <sup>s</sup>	13 55 <sup>s</sup>	13 55 <sup>M</sup>
13 55 <sup>s</sup>	15 10 <sup>s</sup>	15 10 <sup>s</sup>	15 10 <sup>s</sup>
15 10 <sup>s</sup>	16 40 <sup>s</sup>	16 40 <sup>s</sup>	16 50 <sup>s</sup>
16 40 <sup>s</sup>	17 25 <sup>M</sup>	18 40 <sup>s</sup>	18 10 <sup>M</sup>
18 40 <sup>s</sup>	18 40 <sup>s</sup>	21 05 <sup>s</sup>	55 <sup>s</sup>
21 05 <sup>s</sup>	19 20 <sup>M</sup>	22 35 <sup>s</sup> *s <sup>(2,8)</sup>	21 05 <sup>s</sup>
22 35 <sup>s</sup> *s <sup>(2,8)</sup>	21 05 <sup>s</sup>	24 00 <sup>s</sup> *s <sup>(3,8)</sup>	22 35 <sup>s</sup> *s <sup>(2,8)</sup>
24 00 <sup>s</sup> *s <sup>(2,8)</sup>	22 35 <sup>s</sup> *s <sup>(2,8)</sup>		24 00 <sup>s</sup> *s <sup>(2,8)</sup>

S = Stella

M = Mergus

Tilläggsförklaringar på sidan 4.

Lisäselytksiä sivulla 4.

## Houtskär/Houtskari → Korpo/Korppoo

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
5 30 <sup>s</sup> *s <sup>(4)</sup>	5 30 <sup>s</sup> *s <sup>(4)</sup>	5 30 <sup>s</sup> *s <sup>(4)</sup>	5 30 <sup>s</sup> *s <sup>(4)</sup>
6 45 <sup>s</sup>	6 45 <sup>s</sup>	6 45 <sup>s</sup>	6 45 <sup>s</sup>
8 15 <sup>s</sup>	8 15 <sup>s</sup>	8 50 <sup>s</sup>	8 50 <sup>s</sup>
9 20 <sup>M</sup>	10 45 <sup>s</sup>	10 45 <sup>s</sup>	10 45 <sup>s</sup>
10 45 <sup>s</sup>	12 00 <sup>s</sup>	12 00 <sup>s</sup>	12 00 <sup>s</sup>
12 00 <sup>s</sup>	13 15 <sup>M</sup> <sup>(1)</sup>	13 15 <sup>M</sup>	13 15 <sup>s</sup>
13 15 <sup>M</sup> <sup>(1)</sup>	14 30 <sup>s</sup>	14 30 <sup>s</sup>	14 30 <sup>M</sup>
14 30 <sup>s</sup>	15 45 <sup>s</sup>	15 45 <sup>s</sup>	15 45 <sup>s</sup>
15 45 <sup>s</sup>	17 15 <sup>s</sup>	17 15 <sup>s</sup>	17 30 <sup>s</sup>
17 15 <sup>s</sup>	18 00 <sup>M</sup>	19 15 <sup>s</sup>	18 45 <sup>M</sup>
19 15 <sup>s</sup>	19 15 <sup>s</sup>	21 40 <sup>s</sup> *s <sup>(8)</sup>	19 30 <sup>s</sup>
21 40 <sup>s</sup> *s <sup>(8)</sup>	50 <sup>M</sup>	23 30 <sup>s</sup> *s <sup>(3,8)</sup>	21 40 <sup>s</sup> *s <sup>(8)</sup>
23 30 <sup>s</sup> *s <sup>(2,8)</sup>	21 40 <sup>s</sup> *s <sup>(8)</sup>		23 30 <sup>s</sup> *s <sup>(2,8)</sup>
	23 30 <sup>s</sup> *s <sup>(2,8)</sup>		

## Korpo/Korppoo → Norrskata

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
6 30 <sup>s</sup> *M <sup>(4)</sup>	6 30 <sup>s</sup> *M <sup>(4)</sup>	7 30 <sup>s</sup> *s <sup>(6)</sup>	7 30 <sup>s</sup> *s <sup>(6)</sup>
7 15 <sup>M</sup>	7 15 <sup>M</sup>	9 00 <sup>M</sup>	9 25 <sup>s</sup>
55 <sup>M</sup>	55 <sup>M</sup>	40 <sup>M</sup>	11 35 <sup>M</sup>
9 20 <sup>s</sup>	9 20 <sup>s</sup>	11 35 <sup>M</sup>	12 25 <sup>M</sup>
11 35 <sup>M</sup> <sup>(1)</sup>	11 35 <sup>M</sup> <sup>(1)</sup>	13 15 <sup>s</sup>	13 10 <sup>M</sup>
13 15 <sup>s</sup>	13 15 <sup>s</sup>	50 <sup>M</sup>	14 25 <sup>s</sup>
50 <sup>M</sup>	50 <sup>M</sup>	14 30 <sup>M</sup>	15 15 <sup>M</sup>
14 30 <sup>M</sup>	14 30 <sup>M</sup>	15 15 <sup>M</sup>	16 10 <sup>M</sup>
15 15 <sup>M</sup>	15 15 <sup>M</sup>	16 10 <sup>M</sup>	18 05 <sup>s</sup>
16 10 <sup>M</sup>	16 10 <sup>M</sup>	17 55 <sup>s</sup>	20 15 <sup>s</sup> *s <sup>(5)</sup>
17 55 <sup>s</sup>	17 55 <sup>s</sup>	20 15 <sup>s</sup> *s <sup>(5)</sup>	22 35 <sup>s</sup> *s <sup>(2,8)</sup>
20 15 <sup>s</sup> *s <sup>(2,8)</sup>	18 45 <sup>M</sup>	22 35 <sup>s</sup> *s <sup>(2,8)</sup>	24 00 <sup>s</sup> *s <sup>(2,8)</sup>
22 35 <sup>s</sup> *s <sup>(2,8)</sup>	20 15 <sup>s</sup> *s <sup>(5)</sup>	24 00 <sup>s</sup> *s <sup>(3,8)</sup>	
24 00 <sup>s</sup> *s <sup>(2,8)</sup>	22 35 <sup>s</sup> *s <sup>(2,8)</sup>		

S = Stella

M = Mergus

Tilläggsförklaringar på sidan 4.

Lisäselytksiä sivulla 4.

## Norrskata → Korpo/Korppoo

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
5 55 <sup>s</sup> *s <sup>(4)</sup>	5 55 <sup>s</sup> *s <sup>(4)</sup>	5 55 <sup>s</sup> *s <sup>(4)</sup>	5 55 <sup>s</sup> *s <sup>(4)</sup>
6 45 <sup>s</sup> *M <sup>(4)</sup>	6 45 <sup>s</sup> *M <sup>(4)</sup>	7 50 <sup>s</sup> *s <sup>(6)</sup>	7 50 <sup>s</sup> *s <sup>(6)</sup>
7 35 <sup>M</sup>	7 35 <sup>M</sup>	9 20 <sup>M</sup>	9 45 <sup>s</sup>
8 15 <sup>M</sup>	8 15 <sup>M</sup>	10 00 <sup>M</sup>	11 55 <sup>M</sup>
9 40 <sup>s</sup>	9 40 <sup>s</sup>	11 55 <sup>M</sup>	12 45 <sup>M</sup>
11 55 <sup>M</sup>	11 55 <sup>M</sup>	13 35 <sup>s</sup>	13 30 <sup>M</sup>
13 35 <sup>s</sup> <sup>(1)</sup>	13 35 <sup>s</sup>	14 10 <sup>M</sup>	14 45 <sup>s</sup>
14 10 <sup>M</sup>	14 10 <sup>M</sup> <sup>(1)</sup>	50 <sup>M</sup>	15 35 <sup>M</sup>
50 <sup>M</sup>	50 <sup>M</sup>	15 35 <sup>M</sup>	16 30 <sup>M</sup>
15 50 <sup>M</sup>	15 50 <sup>M</sup>	16 30 <sup>M</sup>	18 25 <sup>s</sup>
16 30 <sup>M</sup>	16 30 <sup>M</sup>	18 15 <sup>s</sup>	20 35 <sup>s</sup> *s <sup>(5)</sup>
18 15 <sup>s</sup>	18 15 <sup>s</sup>	20 35 <sup>s</sup> *s <sup>(5)</sup>	22 05 <sup>s</sup> *s <sup>(2,8)</sup>
20 35 <sup>s</sup> *s <sup>(5)</sup>	19 00 <sup>M</sup>	22 05 <sup>s</sup> *s <sup>(2,8)</sup>	
22 05 <sup>s</sup> *s <sup>(2,8)</sup>	20 35 <sup>s</sup> *s <sup>(5)</sup>		
	22 05 <sup>s</sup> *s <sup>(2,8)</sup>		



MOSSALA ISLAND RESORT

+358 503 477 658 | mossala.fi | @mossalainlandresort  
Houtskär, 21770 Mossala

## NATURE IS COMING

- Aamiaista ja à la carte-ruokaa tarjoava ravintola
- Laaja majoitusvalikoima
- Camping- ja Caravan-alueet
- Vierasesvenatama
- Frisbeegolf-rata
- Monipuoliset ulkoilumahdollisuudet. Näköalatorni
- Polkupyörä, SUP – ja kajakkivuokraus
- Design Shop – sisustustarvikkeet, asusteet, matkamuitset

Förkörsrättstillstånden beviljas av NTM-centralen som ansvarar för övervakningen av dem.

Etuajo-oikeusluvat myöntää ELY-keskus, joka vastaa niiden valvonnasta.

NÄRRINGS-, TRAFIK- OCH MILJÖCENTRALEN I EGENTLIGA FINLAND  
WWW.ELY-CENTRALEN.FI/  
EGENTLIGA FINLAND  
PB 636, SJÄLVSTÄNDIGHETSPLAN 2,  
20101 ÅBO  
TFN. 0295 020 600, REGISTRATUR.  
EGENTLIGAFINLAND@ELY-CENTRALEN.FI

VARSINAIS-SUOMEN ELINKEINO-,  
LIIKENNE- JA YMPÄRISTÖKESKUS  
WWW.ELY-KESKUS.FI/VARSINAIS-SUOMI  
PL 636, ITSENÄISYDENAUKIO 2,  
20101 TURKU  
PUHELIN 0295 020 600, KIRJAAMO.  
VARSINAIS-SUOMI@ELY-KESKUS.FI

Pargas/Parainen → Nagu/Nauvo

Nagu/Nauvo → Pargas/Parainen

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 00	0 00	0 00	0 00
1 00	1 00	1 00	1 00
2 00	2 00	2 00	2 00
3 00	3 00	3 00	3 00
4 00	4 00	4 00	4 00
50	50	50	50
5 20	5 20	5 20	5 20
6 00	6 00	6 00	6 00
30	30	30	30
40	40	40	40
7 00	7 00	7 00	7 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
8 00	8 00	8 00	8 00
15 <sup>(1)</sup>	15 <sup>(1)</sup>	15	30
30	30	30	45
45	45	45	9 00
9 00	9 00	9 00	15
15	15	15	30
30	30	30	45
45	45	45	10 00
10 00	10 00	10 00	15
15	15	15	30
30	30	30	45
45	45	45	11 00
11 00	11 00	11 00	15
15	15	15	45
45	45	45	12 00
12 00	12 00	12 00	15
15	15	15	30
30	30	30	45
45	45	45	13 00
13 00	13 00	13 00	15
15	15	15	30
30	30	30	45
45	45	45	14 00
14 00	14 00	14 00	15
15	15	15	30
30	30	30	45
45	45	45	15 00
15 00	15 00	15 00	15
15	15	15	30
30	30	30	45
45	45	45	16 00
16 00	16 00	16 00	15
15	15	15	30
30	30	30	45
45	45	45	17 00
17 00	17 00	17 00	15
15	15	15	30
30	30	30	45
45	45	45	18 00
18 00	18 00	18 00	15
15	15	15	30
30	30	30	45
45	45	45	19 00
19 00	19 00	19 00	15
15	15	15	30
30	30	30	45
45	45	45	20 15
20 15	20 15	20 15	30
30	30	30	45
45	45	45	21 00
21 00	21 00	21 00	15
15	15	15	45
22 15	22 15	22 15	22 15
45	45	45	45
23 15	23 15	23 15	23 15

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 35	0 35	0 35	0 35
1 15	1 15	1 15	1 15
2 15	2 15	2 15	2 15
3 15	3 15	3 15	3 15
4 15	4 15	4 15	4 15
5 05	5 05	5 05	5 05
45	45	45	45
6 25	6 25	6 25	6 25
45	45	45	45
7 00	7 00	7 00	7 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
8 00	8 00	8 00	8 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
9 00	9 00	9 00	9 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
10 00	10 00	10 00	10 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
11 00	11 00	11 00	11 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
12 00	12 00	12 00	12 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
13 00	13 00	13 00	13 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
14 00	14 00	14 00	14 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
15 00 <sup>(1)</sup>	15 00 <sup>(1)</sup>	15 00	15
15	15	15	30
30	30	30	45
45	45	45	16 00
16 00	16 00	16 00	15
15	15	15	30
30	30	30	45
45	45	45	17 00
17 00	17 00	17 00	15
15	15	15	30
30	30	30	45
45	45	45	18 00
18 00	18 00	18 00	15
15	15	15	30
30	30	30	45
45	45	45	19 00
19 00	19 00	19 00	15
15	15	15	30
30	30	30	45
45	45	45	20 00
20 00	20 00	20 00	30
30	30	30	45
45	45	45	21 00
21 00	21 00	21 00	15
15	15	15	30
22 00	22 00	22 00	22 00
30	30	30	30
23 00	23 00	23 00	23 00
45	45	45	45

Sommar 1.6.-30.8. Kesä

Under midsommaren tors, fre och sön trafikerar en extra färja vid behov.

Juhannuksena to, pe ja su lisälautta liikennöi tarpeen mukaan.

Tilläggsförklaringar på sidan 4.

Lisäselvityksiä sivulla 4.



## Nagu/Nauvo → Korpo/Korppoo

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 40 <sup>*(7)</sup>	0 40 <sup>*(7)</sup>	0 40 <sup>*(7)</sup>	0 40 <sup>*(7)</sup>
1 40 <sup>*(7)</sup>	1 40 <sup>*(7)</sup>	1 40 <sup>*(7)</sup>	1 40 <sup>*(7)</sup>
2 40 <sup>*(7)</sup>	2 40 <sup>*(7)</sup>	2 40 <sup>*(7)</sup>	2 40 <sup>*(7)</sup>
3 40 <sup>*(7)</sup>	3 40 <sup>*(7)</sup>	3 40 <sup>*(7)</sup>	3 40 <sup>*(7)</sup>
4 25 <sup>*(7)</sup>	4 25 <sup>*(7)</sup>	4 25 <sup>*(7)</sup>	4 25 <sup>*(7)</sup>
45 <sup>*(7)</sup>	45 <sup>*(7)</sup>	45 <sup>*(7)</sup>	45 <sup>*(7)</sup>
5 07 <sup>*(7)</sup>	5 07 <sup>*(7)</sup>	5 07 <sup>*(7)</sup>	5 07 <sup>*(7)</sup>
25 <sup>*(7)</sup>	25 <sup>*(7)</sup>	25 <sup>*(7)</sup>	37 <sup>*(7)</sup>
40 <sup>*(7)</sup>	40 <sup>*(7)</sup>	57 <sup>*(7)</sup>	57 <sup>*(7)</sup>
57	57	6 17 <sup>*(7)</sup>	6 17 <sup>*(7)</sup>
6 17	6 17	40 <sup>*(7)</sup>	40 <sup>*(7)</sup>
40	40	7 00	7 00
7 00	7 00	15	15
20	20	42	42
38	38	57	8 00
52	52	8 12	22
8 07	8 07	30	52
30	30	52	9 07
52 <sup>(1)</sup>	52 <sup>(1)</sup>	9 07	22
9 07	9 07	22	37
22	22	37	52
37	37	52	10 07
52	52	10 07	27
10 07	10 07	27	52
27	27	52	11 07
52	52	11 07	22
11 07	11 07	22	12 07
22	22	37	22
37	37	12 22	37
52	52	37	52
12 22	12 22	37	13 10
37	37	55	30
55	55	13 10	52
13 10	13 10	27	14 07
27	27	45	22
52	52	14 07	37
14 07	14 07	22	55
22	22	37	15 17
37	37	55	37
55	55	15 17	52
15 17	15 17	37	16 22
37	37	52	37
52	52	16 07	52
16 07	16 07	22	17 10
22	22	37	37
37	37	52	52
52	52	17 10	18 07
17 10	17 10	37	22
35	37	52	37
50	52	18 08	52
18 08	18 08	22	19 07
22	22	37	22
50	37	52	37
19 07	52	19 07	55
22	19 07	22	20 17
37	22	37	37
55	37	55	52
20 10	55	20 10	21 15
25	20 10	25	37
50	25	50	52
21 07	50	21 07	22 55
22	21 07	22	23 20
37	22	37	45
52	37	52	
22 55	52	22 55	
23 20	22 55	23 20	
45	23 20	45	
	45		

En extra färja trafikeras vid behov varje dag 22.6. -31.7.

Lisälautta liikennöi päivittäin tarpeen mukaan 22.6. -31.7.

En extra färja trafikeras vid behov fre och sö 1.6.-30.6. och 1.8.-30.9.

Pe ja su lisälautta liikennöi tarpeen mukaan 1.6.-30.6. ja 1.8-30.9.

## Korpo/Korppoo → Nagu/Nauvo

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 45 <sup>*(7)</sup>	0 45 <sup>*(7)</sup>	0 45 <sup>*(7)</sup>	0 45 <sup>*(7)</sup>
1 45 <sup>*(7)</sup>	1 45 <sup>*(7)</sup>	1 45 <sup>*(7)</sup>	1 45 <sup>*(7)</sup>
2 45 <sup>*(7)</sup>	2 45 <sup>*(7)</sup>	2 45 <sup>*(7)</sup>	2 45 <sup>*(7)</sup>
3 45 <sup>*(7)</sup>	3 45 <sup>*(7)</sup>	3 45 <sup>*(7)</sup>	3 45 <sup>*(7)</sup>
4 30 <sup>*(7)</sup>	4 30 <sup>*(7)</sup>	4 30 <sup>*(7)</sup>	4 30 <sup>*(7)</sup>
5 00 <sup>*(7)</sup>	5 00 <sup>*(7)</sup>	5 00 <sup>*(7)</sup>	5 00 <sup>*(7)</sup>
15 <sup>*(7)</sup>	15 <sup>*(7)</sup>	15 <sup>*(7)</sup>	15 <sup>*(7)</sup>
32 <sup>*(7)</sup>	32 <sup>*(7)</sup>	50 <sup>*(7)</sup>	50 <sup>*(7)</sup>
50	50	6 10	6 10
6 10	6 10	25 <sup>*(7)</sup>	25 <sup>*(7)</sup>
25	25	47	47
47	47	7 07	7 07
7 12	7 12	30	30
30	30	50	50
45	45	8 05	8 12
8 00	8 00	20	30
15	15	45	9 00
45	45	9 00	15
9 00	9 00	15	30
15	15	30	45
30	30	45	10 00
45	45	10 00	20
10 00	10 00	20	40
20	20	40	11 00
40	40	11 00	15
11 00	11 00	15	30
15	15	30	12 15
30	30	45	30
45	45	12 30	45
12 30	12 30	45	13 02
45	45	13 02	20
13 02	13 02	20	42
20	20	35	14 00
42	42	14 00	15
14 00	14 00	15	30
15 <sup>(1)</sup>	15 <sup>(1)</sup>	30	45
30	30	45	15 10
45	45	15 10	25
15 10	15 10	25	45
25	25	45	16 05
45	45	16 00	30
16 00 <sup>(1)</sup>	16 00 <sup>(1)</sup>	15	45
15	15	30	17 00
30	30	45	20
45	45	17 00	45
17 00	17 00	20	18 00
25	25	45	15
42	45	18 00	30
18 00	18 00	15	55
15	15	30	19 15
30	30	45	30
58	45	19 00	45
19 15	19 00	15	20 10
30	15	30	25
45	30	45	45
20 02	45	20 02	21 05
17	20 02	17	25
40	17	40	45
21 00	40	21 00	22 25
15	21 00	15	23 05
30	15	30	30
45	30	45	50
22 25	45	22 25	
23 05	22 25	23 05	
30	23 05	30	
50	30	50	
	50		

Under midsommaren tors, fre och sö trafikeras en extra färja vid behov.

Juhannuksena to, pe ja su lisälautta liikennöi tarpeen mukaan.

Tilläggsförklaringar på sidan 4.

Lisäselvityksiä sivulla 4.

## Korpo/Korppoo → Houtskär/Houtskari

Mä/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
6 10 s	6 10 s	6 10 *s <sup>(4)</sup>	6 10 *s <sup>(4)</sup>
7 35 s	7 35 s	8 15 s	8 15 s
8 45 M	10 10 s <sup>(1)</sup>	10 10 s	10 10 s
10 10 s <sup>(1)</sup>	11 25 s	11 25 s	11 25 s
11 25 s	12 40 M	12 40 M	12 40 s
12 40 M	13 55 s	13 55 s	13 55 M
13 55 s	15 10 s	15 10 s	15 10 s
15 10 s	16 40 s	16 40 s	16 50 s
16 40 s	17 25 M	17 20 M <sup>(9)</sup>	18 10 M
18 05 M <sup>(9)</sup>	18 40 s	18 40 s	55 s
40 s	19 20 M	21 05 s	21 05 s
21 05 s	21 05 s	22 15 *s <sup>(8)</sup>	22 15 *s <sup>(8)</sup>
22 15 *s <sup>(8)</sup>	22 15 *s <sup>(8)</sup>	24 00 *s <sup>(3,8)</sup>	24 00 *s <sup>(2,8)</sup>
24 00 *s <sup>(2,8)</sup>	24 00 *s <sup>(2,8)</sup>		

9) Dessa avgångar endast under perioden 22.6.-2.8.  
Nämä lähdöt vain ajalla 22.6.-2.8.

Midsommarfredag gäller lördagens tidtabell  
Juhannusperjantaina voimassa lauantai aikataulu

## Houtskär/Houtskari → Korpo/Korppoo

Mä/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
5 30 *s <sup>(4)</sup>	5 30 *s <sup>(4)</sup>	5 30 *s <sup>(4)</sup>	5 30 *s <sup>(4)</sup>
6 45 s	6 45 s	6 45 s	6 45 s
8 15 s	8 15 s	8 50 s	8 50 s
9 20 M	10 45 s	10 45 s	10 45 s
10 45 s	12 00 s	12 00 s	12 00 s
12 00 s	13 15 M <sup>(1)</sup>	13 15 M	13 15 s
13 15 M <sup>(1)</sup>	14 30 s	14 30 s	14 30 M
14 30 s	15 45 s	15 45 s	15 45 s
15 45 s	17 15 s	17 15 s	17 30 s
17 15 s	18 00 M	55 M <sup>(9)</sup>	18 45 M
18 40 M <sup>(9)</sup>	19 15 s	19 15 s	19 30 s
19 15 s	50 M	21 40 s	21 40 s
21 40 s	21 40 s	23 30 *s <sup>(2,8)</sup>	23 30 *s <sup>(2,8)</sup>
23 30 *s <sup>(2,8)</sup>	23 30 *s <sup>(2,8)</sup>		

Andra tilläggsförklaringar på sidan 4.  
Muut lisäselvitykset sivulla 4.  
S = Stella M = Mergus

## Korpo/Korppoo → Norrskata

Mä/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
6 30 *M <sup>(4)</sup>	6 30 *M <sup>(4)</sup>	7 30 *s <sup>(6)</sup>	7 30 *s <sup>(6)</sup>
7 15 M	7 15 M	9 00 M	9 25 s
55 M	55 M	40 M	11 40 M
9 20 s	9 20 s	11 40 M	12 25 M
11 35 M <sup>(1)</sup>	11 35 M <sup>(1)</sup>	13 15 s	13 10 M
13 15 s	13 15 s	50 M	14 25 s
50 M	50 M	14 30 M	15 15 M
14 30 M	14 30 M	15 15 M	17 10 M
15 15 M	15 15 M	16 10 M	18 05 s
16 10 M	16 10 M	17 55 s	20 15 s
17 20 M	17 55 s	20 15 s	22 15 *s <sup>(8)</sup>
55 s	18 35 M	22 15 *s <sup>(8)</sup>	24 00 *s <sup>(2,8)</sup>
19 15 M <sup>(9)</sup>	20 15 s	24 00 *s <sup>(3,8)</sup>	
20 15 s	22 15 *s <sup>(8)</sup>		
22 15 *s <sup>(8)</sup>	24 00 *s <sup>(2,8)</sup>		
24 00 *s <sup>(2,8)</sup>			

9) Dessa avgångar endast under perioden 22.6.-2.8.  
Nämä lähdöt vain ajalla 22.6.-2.8.

Midsommarfredag gäller lördagens tidtabell  
Juhannusperjantaina voimassa lauantai aikataulu

## Norrskata → Korpo/Korppoo

Mä/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
5 55 *s <sup>(4)</sup>	5 55 *s <sup>(4)</sup>	5 55 *s <sup>(4)</sup>	5 55 *s <sup>(4)</sup>
6 45 *M <sup>(4)</sup>	6 45 *M <sup>(4)</sup>	7 50 *s <sup>(6)</sup>	7 50 *s <sup>(6)</sup>
7 35 M	7 35 M	9 20 M	9 45 s
8 15 M	8 15 M	10 00 M	12 00 M
9 40 s	9 40 s	12 00 M	45 M
11 55 M	11 55 M	13 35 s	13 30 M
13 35 s	13 35 s <sup>(1)</sup>	14 10 M	14 45 s
14 10 M <sup>(1)</sup>	14 10 M	50 M	15 35 M
50 M	50 M	15 35 M	17 30 M
15 50 M	15 35 M	16 30 M	18 25 s
16 30 M	16 30 M	18 15 s	20 35 s
17 40 M	18 15 s	20 35 s	22 35 *s <sup>(2,8)</sup>
18 15 s	55 M	22 35 *s <sup>(2,8)</sup>	
19 35 M <sup>(9)</sup>	20 35 s		
20 35 s	22 35 *s <sup>(2,8)</sup>		
22 35 *s <sup>(2,8)</sup>			

S = Stella M = Mergus



# Buffalo

RESTAURANG/RAVINTOLA  
KORPO, (02) 4631 600

Vi vill erbjuda en högklassig meny som kan avnjutas i en stämningsfull skärgårdsmiljö.

Haluamme tarjota korkealaatuista ruokaa jota voi nauttia viihtyisässä saaristomiljöössä.

info@restaurangbuffalo.com



## Verkan

GÄSTHAMN/VIERASVENESATAMA  
KORPO, (02) 4631 610

Besökshamn nr 990 nro Käyntisatama  
Sjökort sida 727 Merikartta sivu

Öppet från påsk till slutet av oktober, andra tider enligt överenskommelse.

Auki pääsiäistä lokakuun loppuun, muina aikoina sopimuksen mukaan.

www.restaurangbuffalo.com



## Vid en nödsituation

- Vid en nödsituation kör färjan alltid till närmaste strand för att vid behov lättare kunna evakuera passagerarna.
- Om nödsituationen kräver, klä på flytvästen enligt instruktionerna på bilden.
- Flytvästarna finns i omedelbar närhet av bildäcket.
- Följ personalens anvisningar!

## Hätätilanteessa

- Hätätilanteessa lautta pyritään aina ajamaan lähimpään rantaan, jonne matkustajat evakuoitetaan.
- Mikäli hätätilanne edellyttää, pukeudutaan pelastusliiviin kuvan ohjeen mukaisesti.
- Pelastusliivit sijaitsevat autokannen välittömässä läheisyydessä.
- Toimi henkilökunnan ohjeiden mukaan!

## Emergency situations

- In an emergency the ferry will always be steered to the nearest shore, where the passengers will be evacuated.
- If the emergency is deemed serious enough, passengers will be asked to wear a life jacket as in the illustration.
- The life jackets are located in the immediate vicinity of the car deck.
- Follow the instructions of the ferry staff!



1. Tag västen över huvudet.  
Vedä liivi pääsi ylitse.  
Put the life jacket over your head.



2. Drag remmen runt ryggen.  
Kierrä vyö selkäsi takaa.  
Pull the life jacket straps around your waist so that they are behind your back.



3. Knäpp låset, dra åt.  
Kiinnitä ja kiristä.  
Fasten the straps and tighten them.



4. Håll i västen om du hoppar.  
Jos hypäät, pidä kiinni liivistä.  
If you jump overboard hold on to the jacket with both hands.

## Ombord på färjan

- Ombordkörning sker först i den högra filen, därefter i den vänstra eller enligt personalens anvisningar. Tunga fordon kör ombord mitt på färjan.
- Placera bilen i filen så, att du i en eventuell nödsituation åtminstone på ena sidan obehindrat kan komma ut ur fordonet.
- Dra åt handbromsen, släck körlyset och stanna motorn.
- Det är inte tillåtet att lämna fordonet förrän färjan har lagt ut.
- Förare av motorcyklar och andra fordon på två hjul ska se till att fordonet står stadigt upprätt under hela resan.
- Avkörning sker i princip i samma ordning som man körde ombord, om färjepersonalen inte ger andra anvisningar.
- Avkörning är tillåten först när den röda lampan har slocknat och bommen är helt uppe.
- **Följ alltid färjepersonalens anvisningar!**

## Maantielautalla

- Maantielautalle ajetaan ensin oikeanpuoleiselle, sitten vasemmalle kaistalle, tai kuten henkilökunta opastaa. Keskelle lauttaa ajavat raskaat ajoneuvot.
- Varmista, että ajoneuvosta pääsee mahdollisessa hätätilanteessa poistumaan, ainakin toiselta sivulta.
- Lukitse käsijarru, sammuta ajovalot ja pysäytä moottori.
- Poistuminen ajoneuvosta on sallittua vasta kun lautta on liikkeellä.
- Moottoripyörien ja muiden kaksipyöräisten ajoneuvojen kuljettajien täytyy huolehtia ajoneuvojensa pystyssä pysymisestä koko matkan ajan.
- Maantielautalta ajetaan pääsääntöisesti pois samassa järjestyksessä kuin sinne on tultu, jollei lautan henkilökunta muuta opasta.
- Poistua saa vasta, kun punainen valo on sammutettu ja puomi nostettu täysin ylös.
- **Noudata aina lauttahenkilökunnan opastusta!**

## On the road ferry deck

- When driving onto the ferry, use the right- or left-hand lane, or as instructed by the ferry staff. The central lane is reserved for heavy vehicles.
- Ensure that there is enough space on at least one side of the vehicle for the passengers to get out.
- Engage the handbrake, turn off your driving lights and stop the engine.
- Only leave your vehicle once the ferry has departed.
- Drivers of two-wheeled vehicles must ensure that their vehicles remain upright throughout the ferry journey.
- Vehicles are usually driven off the ferry in the same order that they were driven onto it.
- You can only leave the ferry when the red light has gone out and the boom has been lifted.
- **Always follow the instructions of the ferry staff!**

## På stranden

- Ta filen längst till höger när du närmar dig färjan.
- Stanna bilen vid högra kanten av vägen i slutet av kön så att fordon med förkörsrätt tryggt kan passera kön.
- Om du kör en husbil eller husvagn, stäng gasflaskornas huvudventil innan du kör ombord på färjan.
- Släck körljusen så att du inte bländar färjeföraren i mörker. Tänk på miljön – undvik tomgång!
- För motorcykelförare gäller samma förkörsrättsregler som för övrig trafik.

## Lauttaranassa

- Lauttaranantaan saapuessa aja oikeanpuoleisimmalle kaistalle.
- Pysähtyessäsi jonon päähän pysäytä tien oikeaan reunaan, jotta etuajo-oikeudet ajoneuvot voivat ohittaa jonon.
- Matkailuajoneuvoissa sulje kaasupullojen pääventtiilit ennen maantielautalle ajoa.
- Sammuta ajovalot, jottet pimeällä häikäise lautan kuljettajaa. Ajattele luontoa – vältä joutokäyntiä!
- Moottoripyöräilijät noudattavat samoja etuajo-oikeussääntöjä kuin muutkin liikenteessä kulkevat.

## At the ferry port

- Drive to the ferry port in the right-hand lane.
- When joining the end of the queue, stop your vehicle close to the right-hand kerb of the road to allow priority vehicles to pass safely.
- If travelling by caravan or camper van, close the valves of you gas bottles before driving onto the ferry.
- Turn off driving lights to avoid dazzling the ferry driver in the dark. Respect nature – avoid idling!
- Motorbike rides follow the same priority rules as other drivers.

## För att undvika brand

- Är rökning och uppgörande av öppen eld absolut förbjuden på hela färjan, också i bilen.
- Bör husbilarnas och -vagnarnas huvudgasventiler hållas stängda under hela sjöresan.
- Bör du granska, att inte ditt fordon läcker vätska på bildäcken

## Näin vältämme tulipalot

- Tupakointi ja tulenteko on kielletty koko lautalla, myös ajoneuvoissa.
- Kaasupullojen pääventtiilit esim. matkailuajoneuvoissa pitää olla suljettuina koko matkan ajan.
- Varmista, ettei ajoneuvostasi vuoda polttoainetta autokannelle.

## Avoidance of fires

- Smoking and open fires are forbidden, including inside vehicles.
- Gas bottle valves, for instance in caravans and camper vans, must be closed throughout the ferry journey.
- Ensure that fuel does not leak from your vehicle onto the car deck.

**Till Båtar:**  
båtkapell, sprayhoods  
**Till Stugan:**  
markiser, parasoll,  
persiennor, vindskydd,  
glasterasser  
Och mycket annat!

**Veneisiin:**  
venekuomut, sprayhoodit  
**Mökille:**  
markiisit, aurinkovarjot,  
kaihtimet, tuulisuojat,  
lasiterassit  
Myös paljon muuta!

**MP-VENEKUOMU**

[www.mp-venekuomu.fi](http://www.mp-venekuomu.fi) • [www.markiisijapeite.fi](http://www.markiisijapeite.fi) – Vesontie 1, 21290 Rusko • puh. 02-434 8500



- öppet året runt
- lunch alla dagar
- god mat och gott sällskap
- pizzor, hamburger och sallader även "take away"
- trivsamma hotellrum
- avoinna ympäri vuoden
- lounas joka päivä
- hyvää ruokaa ja mukavaa seuraa
- pizzoja, hampurilaisia ja salaatteja, myös mukaan
- viihtyisät hotellihuoneet



# Hjalmar's

restaurant & pub

Hjalmar's restaurant & pub  
Stabshuset, Handelsmansvägen 1  
21710 Korpo, Finland  
tel. 02-463 1202, [www.hjalmars.fi](http://www.hjalmars.fi)